

Ersatzteilliste	A3.6	Kompressorblock K15
Spare parts catalogue	A3.6	Compressor block K15
Liste de pièces	A3.6	Bloc compresseur K15



Baugruppe	Assembly	Assemblage	Seite/page
Kurbelgehäuse-Oberteil	Crankcase, top section	Carter, partie supérieure	A3.6- 1
Kurbelgehäuse-Unterteil	Crankcase, bottom section	Carter, partie inférieure	A3.6- 2
Kolben und Zylinder	Pistons and cylinders	Pistons et cylindres	A3.6- 3
Schwungrad und Kühlung	Flywheel and cooling system	Volant et refroidissement	A3.6- 4
Druckölschmierung	Lubricating system	Lubrification	A3.6- 5
Zwischenabscheider,	Intermediate separators,	Séparateurs intermédiaires,	A3.6- 6
Sicherheitsventile	safety valves	soupapes de sûreté	
Ventilkopf, 1. Stufe	Valve head, 1st stage	Culasse de 1e étage	A3.6- 7
Ventilkopf, 2. Stufe	Valve head, 2nd stage	Culasse de 2e étage	A3.6- 8
Ventilkopf, 3. Stufe	Valve head, 3rd stage	Culasse de 3e étage	A3.6- 9
Ventilkopf, 4. Stufe	Valve head, 4th stage	Culasse de 4e étage	A3.6- 10
Ansaugfilter	Intake filter	Filtre d'aspiration	A3.6- 11

Änder.-Nr. Change no. No. de change	Datum Date	Änderung	Change	Changement
0	01.01.1980	Grundausgabe Fst. 6	Basic edition mod. 6	Edition de base mod. 6
1	01.03.1986	Kühlring 4. Stufe	Cooling ring 4th stage	Anneau de refroidissement 4e étage
2	21.08.1990	Öldruckregulierventil, Ventilkopf 2. und 4. Stufe	Oil pressure regulating valve, valve heads 2nd and 4th stage	Régulateur de pression d'huile, culasses 2e et 3e étage
3	01.05.1996	O-Ring Kolbenbüchse	O-ring piston liner	Joint torique piston-chemise

Wichtige Hinweise für Teilebestellung:

Bestell-Nr., die mit der Ziffer 0 beginnen, bezeichnen Baugruppen, die komplett geliefert werden. Teile ohne Bestell-Nr. sind nur zur Information für die Montage aufgeführt. Sie sind nicht als Ersatzteil erhältlich. Bei Ersatzteilbestellungen erwarten Sie unsere richtige Lieferung; deshalb benötigen wir von Ihnen folgende Angaben (siehe unten gezeigtes Typenschild):

1. Modellbezeichnung, Fabrik-Nr. sowie Fertigungsstand von Anlage/Block
2. Stückzahlen
3. Benennung und Best.-Nr. des gewünschten Teils

Bestell-Beispiel:

Für Kompressorblock ...
Fabrik-Nr. 524-0528/1/2 drei Dichtungen
8263-090

Important notes for spare parts orders:

Part nos. beginning with digit 0 indicate parts available as complete assemblies. Parts without part no. are indicated for assembly reference, only. These parts are not available as single parts. When placing an order for spare parts, please give the following items so as to ensure our correct delivery (see identification plate shown below):

1. Model, serial no. as well as design standard of unit/block
2. Quantity required
3. Name and part no.

Example for order:

For compressor block ...
serial no. 524-0528/1/2, three gaskets
8263-090

Avis important pour la commande de pièces:

Les nos. de commande commençant par le chiffre 0 indiquent les pièces livrées au complet. Les pièces sans no. de commande sont indiquées uniquement pour information de montage. Elles ne sont pas livrées individuellement. Pour que la livraison de pièces de rechange corresponde à la commande, veuillez bien nous fournir les données suivantes (voir plaque d'identité ci-dessous):

1. Modèle, no. de série et standard de construction de bloc compresseur/groupe
2. Quantité désirée
3. Dénomination et no. de commande de la pièce désirée

Exemple de commande:

Pour bloc compresseur ...
no. de série 524-0528/1/2, trois joints no. de cde. 8263-090



Wartungssätze

- a = Wartungssatz 500 h
- b = Wartungssatz 1000 h
- c = Wartungssatz 2000 h



Maintenance kit

- a = Maintenance kit 500 h
- b = Maintenance kit 1000 h
- c = Maintenance kit 2000 h



Kits de pièces d'entretien :

- a = Kit d'entretien 500 h
- b = Kit d'entretien 1000 h
- c = Kit d'entretien 2000 h

In den Spalten sind die im entsprechenden Satz enthaltenen Teile angekreuzt. Bitte beachten, daß die höheren Sätze die untergeordneten nicht beinhalten, d.h. für eine 2000-Stunden-Wartung wird 1x Satz a, 1x Satz b und 1x Satz c benötigt.

The columns contain the parts that are included in the respective parts set. Please note that the higher graded kits do not include the lower ones, i.e. for a 2000 hours maintenance, one kit a, one kit b plus one kit c are required.

Les pièces contenues dans les kits correspondants sont marquées d'une croix dans les colonnes. Veuillez observer que les kits supérieurs ne contiennent pas les kits subordonnés, c'est-à-dire pour un entretien de 2000 heures il faut avoir 1x kit a, 1x kit b et 1x kit c.

**Anmerkungen zur Identifikation:
Remarks for identification:
Remarques pour l'identification:**

Modell/Model/Modèle		Fabrik-Nr./Serial no./Numéro de série	
<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	
-		/	
Volumenstrom m3/min	<input type="checkbox"/>	n/min.	<input type="checkbox"/>
Free air delivery Scfm	<input type="checkbox"/>	r.p.m.	<input type="checkbox"/>
Betriebsüberdruck bar	<input type="checkbox"/>	kW	<input type="checkbox"/>
Max. working press.psig	<input type="checkbox"/>	CE	
		KB 73708	
		Fertigungsstand / Modification no. / No. de modification	
		Anlage/Unit/Groupe	
		Kompressorblock/ Compressor block/ Bloc compresseur	



ACHTUNG

Nur Schrauben und Stiftschrauben der Qualität 8.8 verwenden!



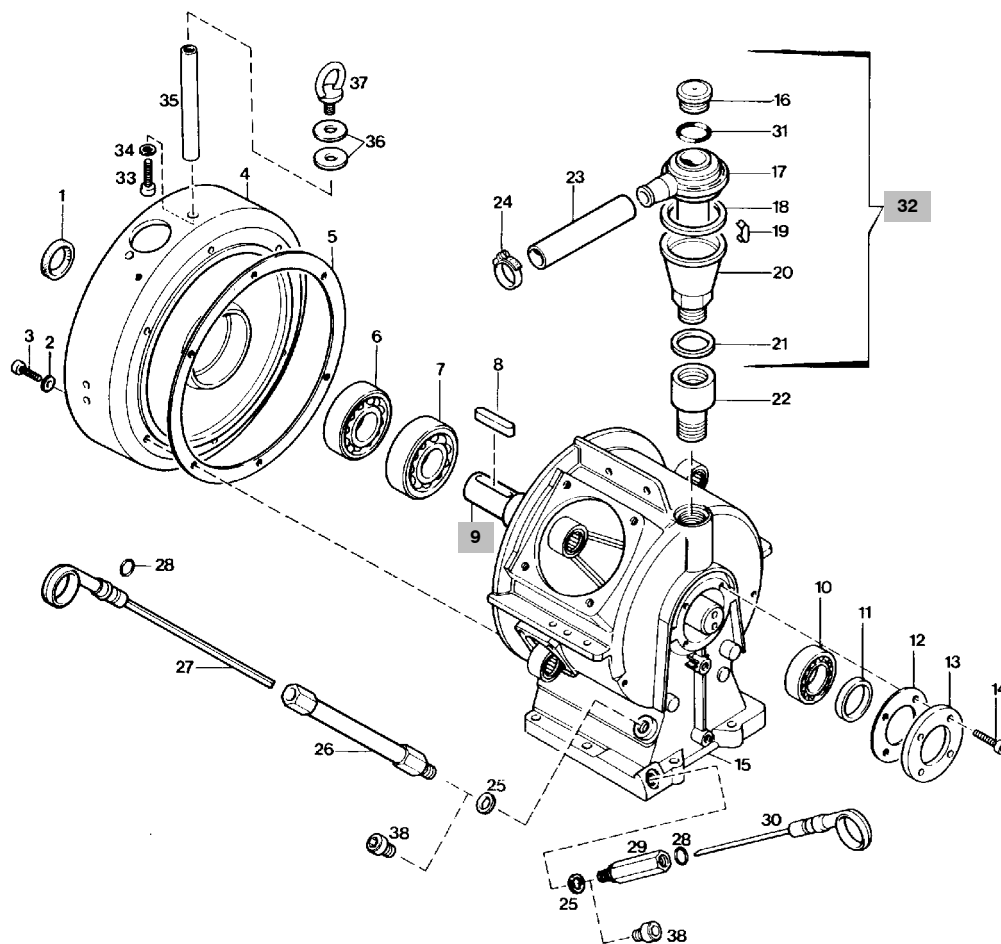
ATTENTION

Use only screws and studs in quality 8.8! This quality is equivalent to SAE J 429 d grade 5.



ATTENTION

N'utiliser que des vis et des goujons filetés de la qualité 8.8!



014007


 Wartungssätze
 Maintenance sets
 Kits de maintenance

Bildtafel A3.6-1
Figure A3.6-1
Planche A3.6-1

Kurbelgehäuse-Oberteil
Crankcase, upper
Carter, partie supérieure
A3.6- 1

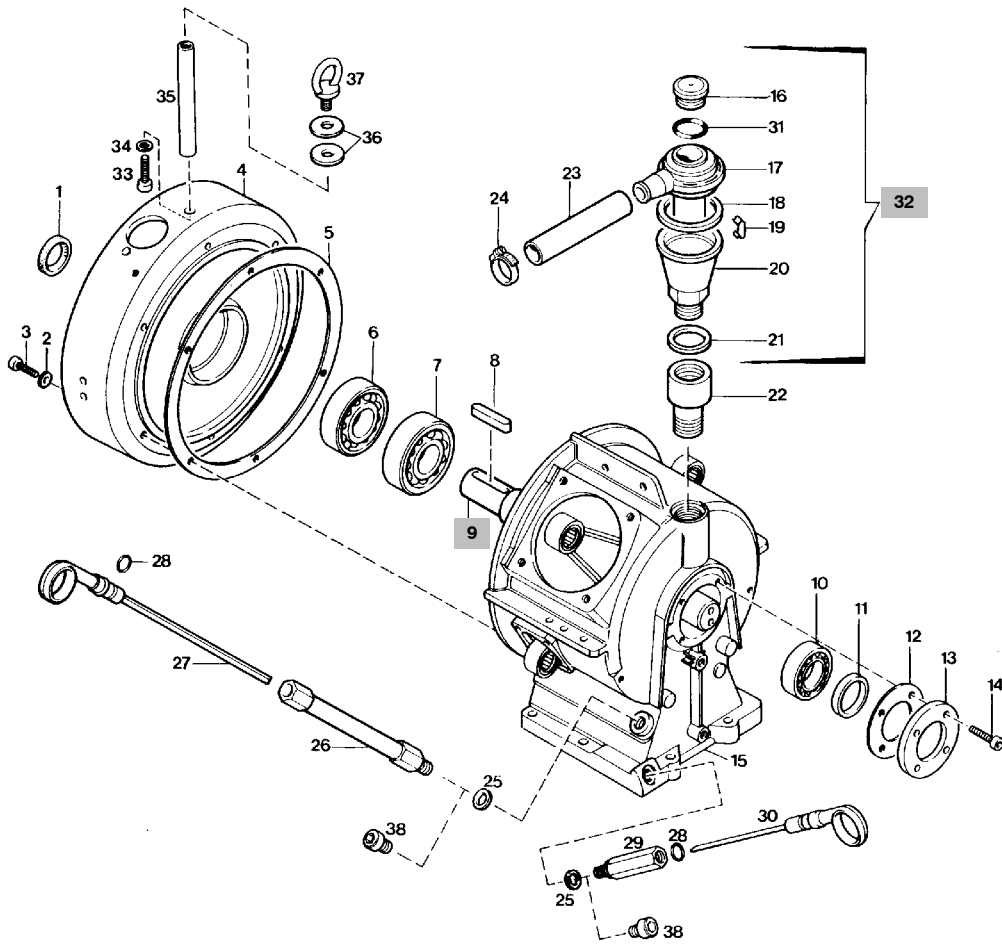
Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			1	N170		Wellendichtring	Shaft seal	Bague d'étanchéité
			2	55799		Distanzscheibe	Spacer	Entretoise
			3	N503		Innensechskantschraube	Allen screw	Vis six pans creux
			4	14228		Lagerdeckel	Cover	Chapeau de palier
			5	3177		Dichtung	Gasket	Joint
			6	N633		Rillenkugellager	Ball bearing	Roulement à billes
			7	N475		Rillenkugellager	Ball bearing	Roulement à billes
			8	N1363		Paßfeder	Key	Clavette
			9	014012*		Triebwerk kpl.	Driving gear assy.	Embiellage cpl.
			10	N169		Rillenkugellager	Ball bearing	Roulement à billes
			11	N2906		Wellendichtring	Shaft seal	Bague d'étanchéité
			12	3733		Dichtung	Gasket	Joint
			13	12392		Lagerdeckel	Cover	Chapeau de palier
			14	N1361		Senkschraube	Countersunk screw	Vis à tête fraisée
			15	7835		Kurbelgehäuse-Oberteil	Crankcase, upper	Carter, partie supérieur
			16	55081		Verschlusschraube	Plug	Bouchon
			17	57244		Entlüfter-Oberteil	Demister top	Désaérateur, partie supérieur
			18	6192		Dichtung	Gasket	Joint
			19	6200		Haltebügel	Retaining clip	Etrier de fixation
			20	6181		Entlüfter-Unterteil	Demister body	Désaérateur, partie inférieur
			21	4416		Dichtung	Gasket	Joint
			22	N1031		Verlängerungsmuffe	Extension	Manchon de rallonge
			23	N4972**		Schlauch	Hose	Tuyau
			24	N2966		Schlauchbinder	Hose clamp	Collier de serrage
			25	N1059		Dichtung	Gasket	Joint

 *
 **
 commande

 Einzelteile auf Anfrage
 Meterware; bei Bestellung
 Länge angeb.

 Single parts upon request
 Piece goods; specify length
 on order

 Pièces individuelles sur demande
 Marchandise au mètre; indiquer la longueur à la



014007


 Wartungssätze
 Maintenance sets
 Kits de maintenance

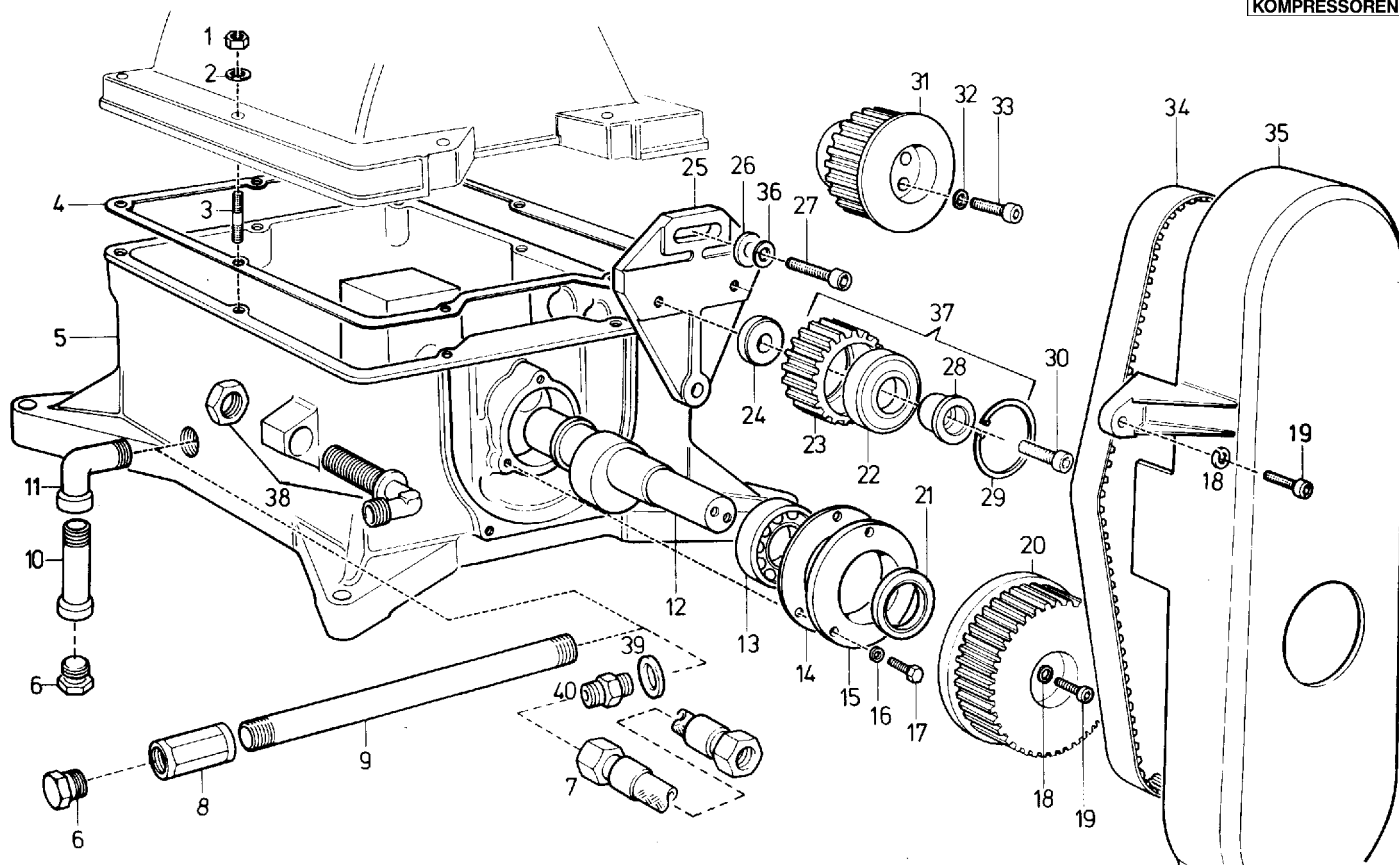
 Bildtafel
 Figure
 Planche

 A3.6-1
 A3.6-1
 A3.6-1

 Kurbelgehäuse-Oberteil
 Crankcase, upper
 Carter, partie supérieure

A3.6- 1

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			26	12393*		Ölpeilstabverlängerung	Dipstick tube	Rallonge pour jauge d'huile
			27	12494*		Ölpeilstab	Dipstick	Jauge d'huile
			28	N1338		O-Ring	O-ring	Joint torique
			29	12563		Ölpeilstabverlängerung	Dipstick tube	Rallonge pour jauge d'huile
			30	13560		Ölpeilstab	Dipstick	Jauge d'huile
			31	N3521		O-Ring	O-ring	Joint torique
			32	06190		Entlüfter kpl.	Demister assy.	Désaérateur cpl.
			33	N9339		Innensechskantschraube	Allen screw	Vis six pans creux
			34	N176		Federring	Lock washer	Rondelle élastique
			35	57521		Ankerrohr	Lifting tube	Tube de hissage
			36	1492		Scheibe	Washer	Rondelle
			37	N4467		Ringschraube	Eye bolt	vis à oeil
			38	N1111		Innensechskantschraube	Allen screw	Vis six pans creux


 Wartungssätze
 Maintenance kits
 Kits d'entretien

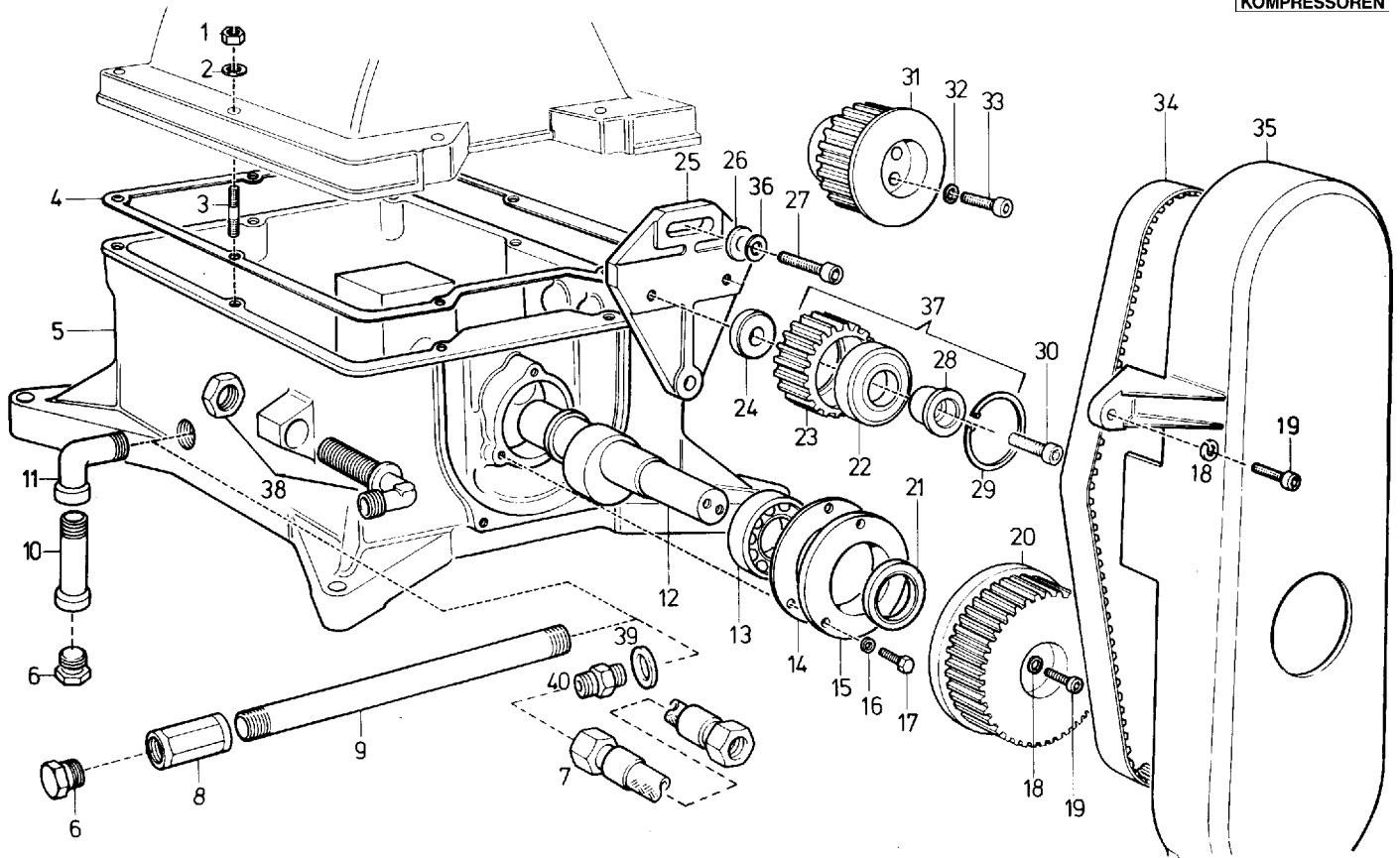
 Bildtafel
 Figure
 Planche

 A3.6-2
 A3.6-2
 A3.6-2

 Kurbelgehäuse-Unterteil
 Crankcase, lower
 Carter, partie inférieure

A3.6- 2

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			1	N57		Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hex.
			2	N58		Scheibe	Washer	Rondelle
			3	N85		Stiftschraube	Stud	Goujon fileté
			4	12386		Dichtung	Gasket	Joint
			5	12388		Kurbelgehäuse-Unterteil	Crankcase, lower part	Carter, partie inférieure
			6	N3707		Ölablaßschraube	Oil drain plug	Bouchon vidange d'huile
			7	N7801		Schlauch	Hose	Tuyau flexible
			8	57363		Sechskantmuffe	Hex. coupling	Manchon hex.
			9	N2448		Verlängerung	Extension	Rallonge
			10	N2911		Verlängerungsrohr	Extension pipe	Tube de rallonge
			11	N3225		Bogen	Elbow	Raccord coudé
			12	4704		Exzenterwelle	Camshaft	Arbre d'excentrique
			13	N91		Rillenkugellager	Ball bearing	Roulement à billes
			14	149		Dichtung	Gasket	Joint
			15	5348		Abschlußdeckel	Cover	Couvercle
			16	N102		Scheibe	Washer	Rondelle
			17	N53		Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hex.
			18	N1313		Federring	Lock washer	Rondelle élastique
			19	N210		Innensechskantschraube	Allen screw	Vis six pans creux
			20	12382		Synchroflex-Zahnrad	Cog belt pulley	Roue dentée
			21	N86		Wellendichtring	Shaft seal	Garniture #étanche de l'arbre
			22			Kugellager	Ball bearing	Roulement à billes
			23			Synchroflex-Zahnrad	Cog belt pulley	Roue dentée
			24	12400		Distanzstück	Spacer	Entretoise
			25	12445		Spannrollenaufnahme	Tension arm	Siège de l'enrouleur
			26	N2460		Scheibe	Washer	Rondelle
			27	N61		Innensechskantschraube	Allen screw	Vis six pans creux


 Wartungssätze
 Maintenance kits
 Kits d'entretien

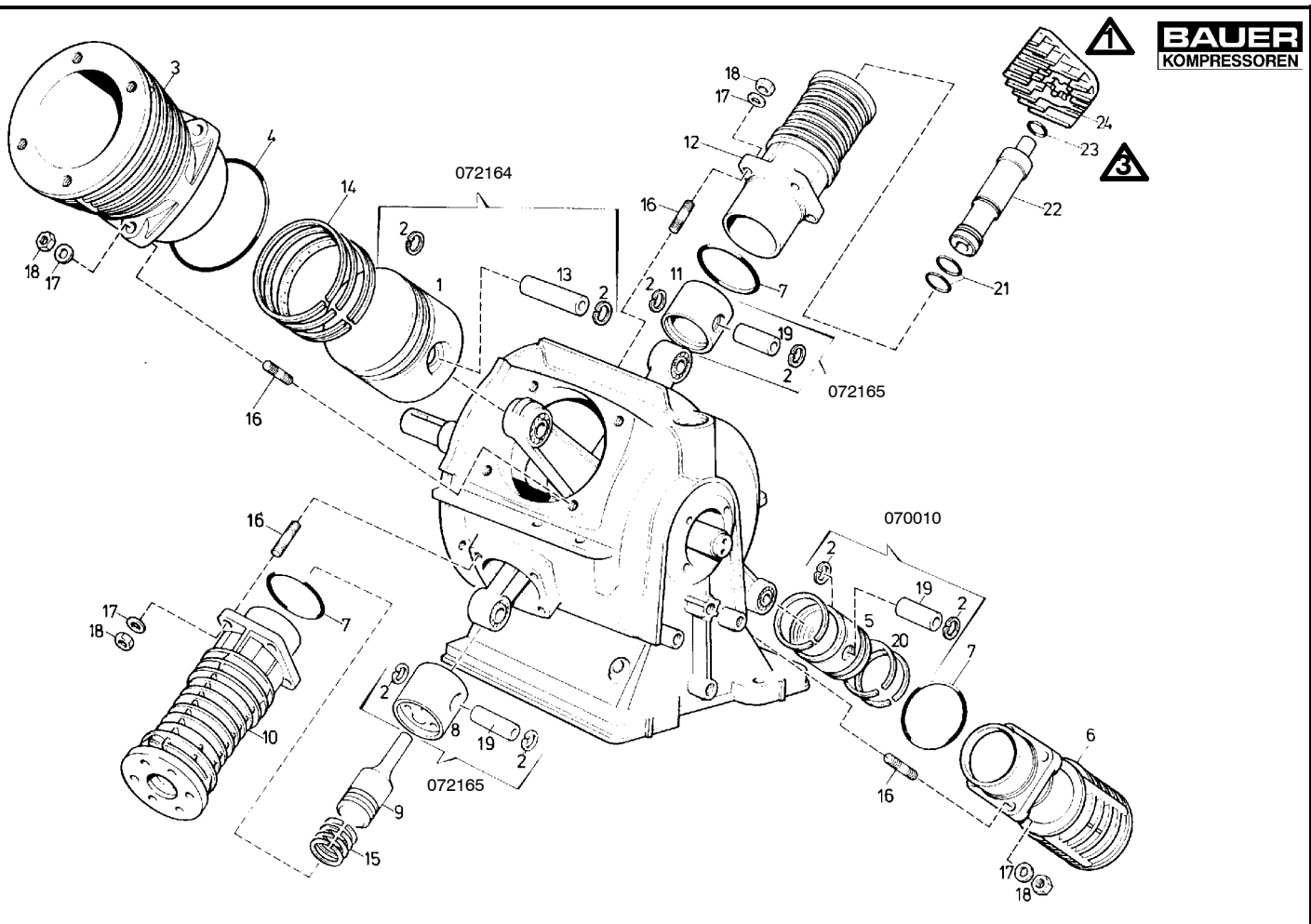
 Bildtafel
 Figure
 Planche

 A3.6-2
 A3.6-2
 A3.6-2

 Kurbelgehäuse-Unterteil
 Crankcase, lower
 Carter, partie inférieure

A3.6- 2

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			28			Kugellageraufnahme	Ball bearing seat	Siège du roulement à billes
			29			Sicherungsring	Circlip	Circlip
			30	N109		Innensechskantschraube	Allen screw	Vis six pans creux
			31	012729		Synchroflex-Zahnrad	Cog belt pulley	Roue dentée
			32	N654		Federring	Lock washer	Rondelle élastique
			33	9825		Innensechskantschraube	Allen screw	Vis six pans creux
			34	N2874		Zahnriemen	Cog belt	Courroie dentée
			35	12402		Riemenschutz	Belt guard	Protection de courroie
			36	N108		Federring	Lock washer	Rondelle élastique
			37	012695		Spannrolle	Cog belt pulley assy.	Enrouleur
			38	N3300		Gerade Schottverschraubung	Bulhead union	Traversée de cloison droite
			39	N842		Dichtring	Gasket	Joint
			40	N15886		Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle



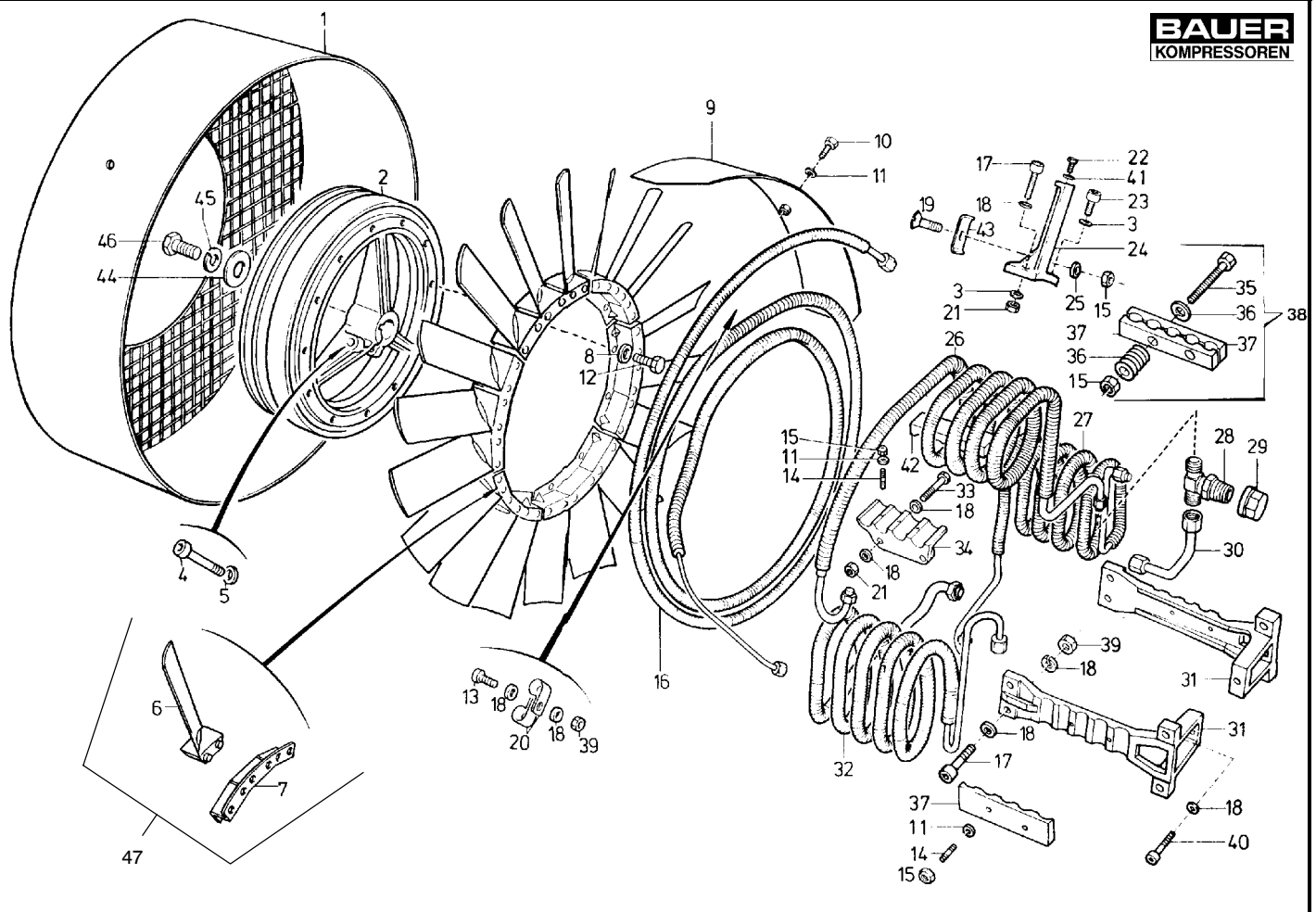

Wartungssätze
 Maintenance kits
 Kits d'entretien

Bildtafel **A3.6-3**
Figure **A3.6-3**
Planche **A3.6-3**

Kolben und Zylinder
Pistons and cylinders
Pistons et cylindres

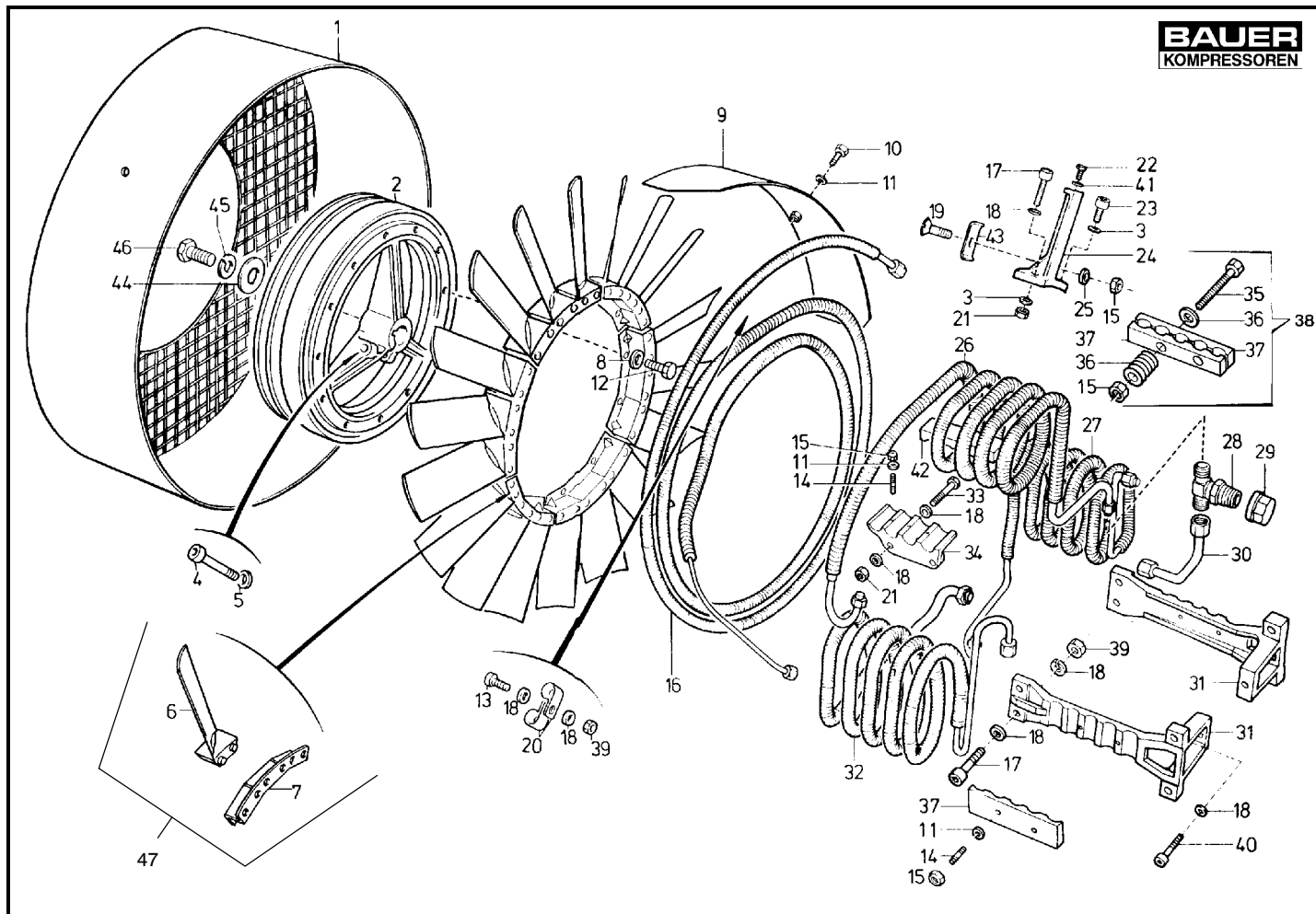
A3.6- 3

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			1	N2926		Kolben	Piston	Piston
			2	N484		Sicherungsring	Circlip	Circlip
			3	57246		Zylinder	Cylinder	Cylindre
		X	4	N3732	1	O-Ring	O-ring	Joint torique
			5	N2907		Kolben	Piston	Piston
			6	57248		Zylinder	Cylinder	Cylindre
		X	7	N3731	3	O-Ring	O-ring	Joint torique
			8	N858		Führungskolben	Guide piston	Piston guide
			9	N4378		Freiflugkolben	Guide piston	Piston guide
			10	57250		Zylinder	Cylinder	Cylindre
			11	N858		Führungskolben	Guide piston	Piston guide
			12	57252		Zylinder	Cylinder	Cylindre
			13	N2930		Kolbenbolzen	Piston pin	Axe de piston
			14	N2963		Kolbenringsatz	Piston ring set	Jeu de segments de pist.
			15	N16313		Kolbenringsatz	Piston ring set	Jeu de segments de pist.
			16	N215		Gewindestift	Stud	Vis sans tête
			17	N58		Scheibe	Washer	Rondelle
		X	18	N370	16	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hex.
			19	N1429		Kolbenbolzen	Piston pin	Axe de piston
			20	N1461		Kolbenringsatz	Piston ring set	Jeu de segments de pist.
			21	N2320		O-Ring	O-ring	Joint torique
		X	22	014585	1	Kolbenbüchse kpl.	Piston and sleeve assy.	Piston-chemise cpl.
			23	N23755		O-Ring	O-ring	Joint torique
			24	65094		Kühlufführung	Heat dissipator	conduite d'air de refroidi.



	Wartungssätze Maintenance kits Kits d'entretien	Bildtafel Figure Planche	A3.6-4 A3.6-4 A3.6-4	Schwungrad und Kühlung Flywheel and cooling system Volant et refroidissement	A3.6- 4
--	--	---------------------------------------	----------------------------	---	----------------

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c					
			1	011226	Ventilatorradschutz kpl.	Fan shroud assy.	Protecteur du ventil. cpl.
			2	14834	Keilriemenscheibe	Flywheel sheave	Poulie à gorge
			3	N108	Federring	Lock washer	Rondelle élastique
			4	N1310	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis six pans creux
			5	N176	Federring	Lock washer	Rondelle élastique
			6	55460	Lüfterschaukel, linksdr.	Fan blade, ccw rotation	Pales, tourn. à gauche
			7	55425	Flügelträger	Blade support	Porte-pales
			8	N100	Federring	Lock washer	Rondelle élastique
			9	12540	Luftführungsblech	Air duct	Tôle de guidage
			10	N1553	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hex.
			11	N102	Scheibe	Washer	Rondelle
			12	N53	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hex.
			13	N61	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis six pans creux
			14	N3786	Stiftschraube	Stud	Gujon fileté
			15	N1042	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hex.
			16	55056	Nachkühler	After-cooler	Refroidisseur final
			17	N109	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis six pans creux
			18	N58	Scheibe	Washer	Rondelle
			19	N3468	Senkschraube	Countersunk screw	Vis à tête fraisée
			20	14370	Rohrschelle	Clamp	Collier
			21	N57	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hex.
			22	N719	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hex.
			23	N171	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis six pans creux
			24	12759	Stütze	Support	Support
			25	N102	Scheibe	Washer	Rondelle
			26	14051	Zwischenkühler 1. Stufe	Inter-cooler 1st stage	Refroidisseur 1e étage
			27	14055	Zwischenkühler 3. Stufe	Inter-cooler 3rd stage	Refroidisseur 3e étage


 Wartungssätze
 Maintenance kits
 Kits d'entretien

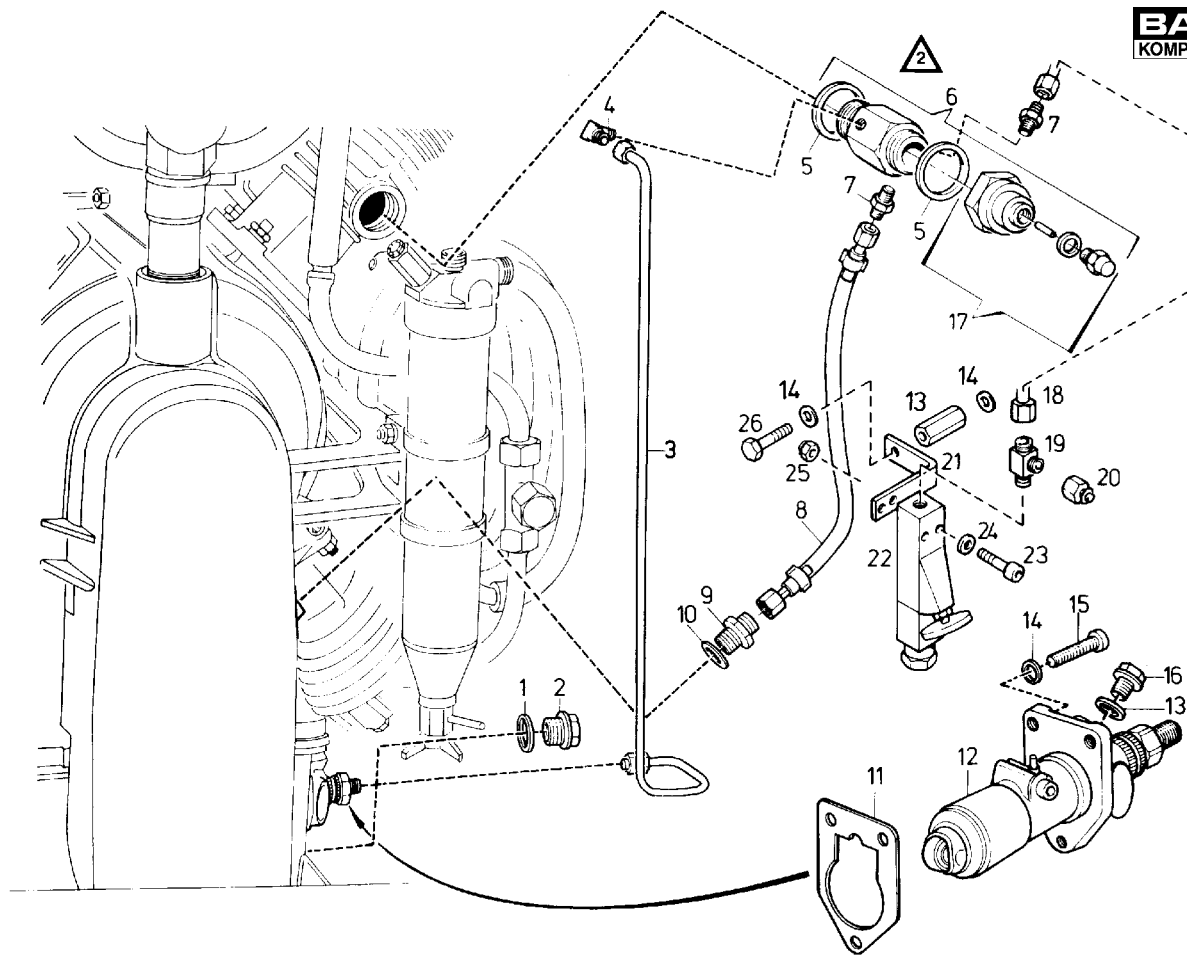
 Bildtafel
 Figure
 Planche

 A3.6-4
 A3.6-4
 A3.6-4

 Schwungrad und Kühlung
 Flywheel and cooling system
 Volant et refroidissement

A3.6- 4

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c					
			28	014581	Verteilerstück kpl.	T assy.	Distributeur cpl.
			29	N2919	Kappe mit Rand	Cap	Chapeau
			30	14052	Verbindungsleitung	Tube assy	Tuyau
			31	14057	Kühlerhalterung	Cooler bracket	Fixation
			32	14053	Zwischenkühler 2. Stufe	Inter-cooler 2nd stage	Refroidisseur 2e étage
			33	N756	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hex.
			34	12282	Rippenrohrhalter	Tube clamp	Fixation
			35	N3039	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hex.
			36	N3040	Tellerfeder	Plate spring	Rondelle-ressort à disqu.
			37	12867	Rippenrohrhalter	Tube clamp	Fixation
			38	012961	Rippenrohrhalter kpl.	Tube clamp assy.	Fixation cpl.
			39	N370	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hex.
			40	N61	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis six pans creux
			41	N2460	Scheibe	Washer	Rondelle
			42	13441	Rippenrohrhalter	Tube clamp	Fixation
			43	12550	Klemme	Clamp	Pièce de serrage
			44	1492	Scheibe	Washer	Rondelle
			45	N108	Federring	Lock washer	Rondelle élastique
			46	N198	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hex.
			47	014882	Schwungrad kpl.	Flywheel assy.	Volant cpl.


 Wartungssätze
 Maintenance kits
 Kits d'entretien

 Bildtafel
 Figure
 Planche

 A3.6-5
 A3.6-5
 A3.6-5

 Druckölschmierung
 Lubricating system
 Lubrification

A3.6- 5

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			1	N1028		Dichtung	Gasket	Joint
			2	N2447		Verschlußschraube	Plug	Bouchon fileté
			3	12472		Druckölleitung	Pressure oil tube	Conduite d'huile sous pression
			4	N1057		Winkelrohrverschraubung	Male elbow	Raccord coudé mâle
			5	N4		Dichtung	Gasket	Joint
			6	02616*		Öldruckregulierventil kpl.	Oil pressure regulating valve Assy.	Régulateur de pression d'huile cpl.
				069549**		Öldruckregulierventil kpl.	Oil pressure regulating valve Assy.	Régulateur de pression d'huile cpl.
			7	N1051		Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord mâle
			8	012828		Ölrücklaufleitung	Oil feedback tube	Conduite de retour d'huile
			9	12530		Reduzierschraubung	Reducer	Réducteur
			10	N1059		Dichtung	Gasket	Joint
			11	2010		Dichtung	Gasket	Joint
			12	N83		Ölpumpe	Oil pump	Pompe à huile
			13	5290		Verlängerungsmutter	Extension nut	Rallonge hex.
			14	N58		Scheibe	Washer	Rondelle
			15	N61		Innensechskantschraube	Allen screw	Vis six pans creux
			16	N1111		Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hex.
			17	059833		Ventilgehäusekappe kpl.	Valve housing cap Assy.	Chapeau du corps de régulateur cpl.
			18	N3616***		Verbindungsleitung	Tube	Tuyau
			19	N2903		L-Rohrverschraubung	Male run T	Raccord en T renversé
			20	N4974		Verschlußstopfen	Plug	Bouchon fileté
			21	63706		Befestigungswinkel	Bracket	Equerre de fixation
			22	N3212		Öldruckwächter	Oil pressure switch	Manostat de pression d'huile
			23	N4169		Innensechskantschraube	Allen screw	Vis six pans creux
			24	N2949		Scheibe	Washer	Rondelle

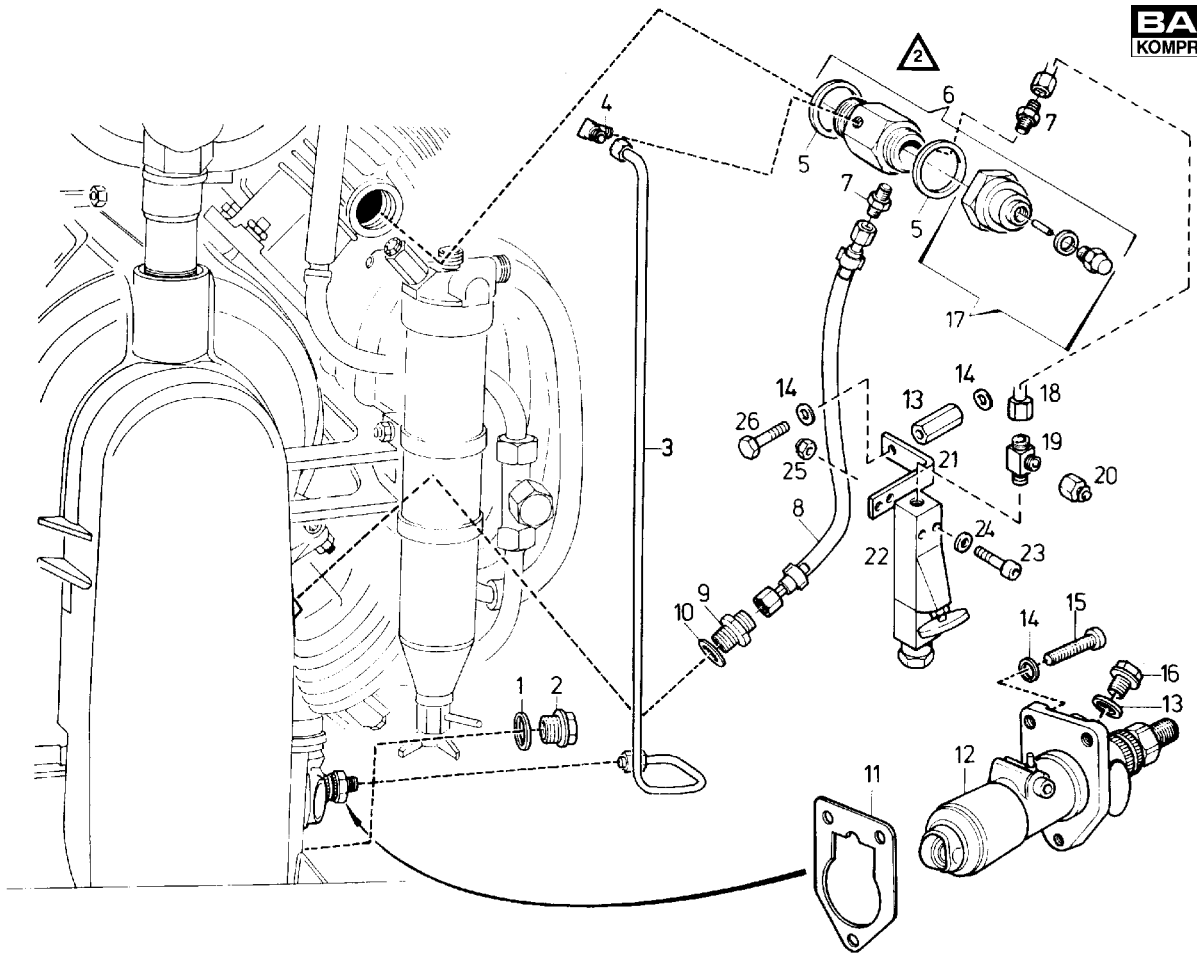
*

**

 bis Juli 1985
 ab August 1985
 Meterware; bei Bestellung
 Länge erf.

 until July 1985
 from August 1985
 Piece goods; specify length
 on order

 jusqu'en juillet 1985
 à partir de Août 1985
 Marchandise au mètre; indiquer la longueur à la
 commande



Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien

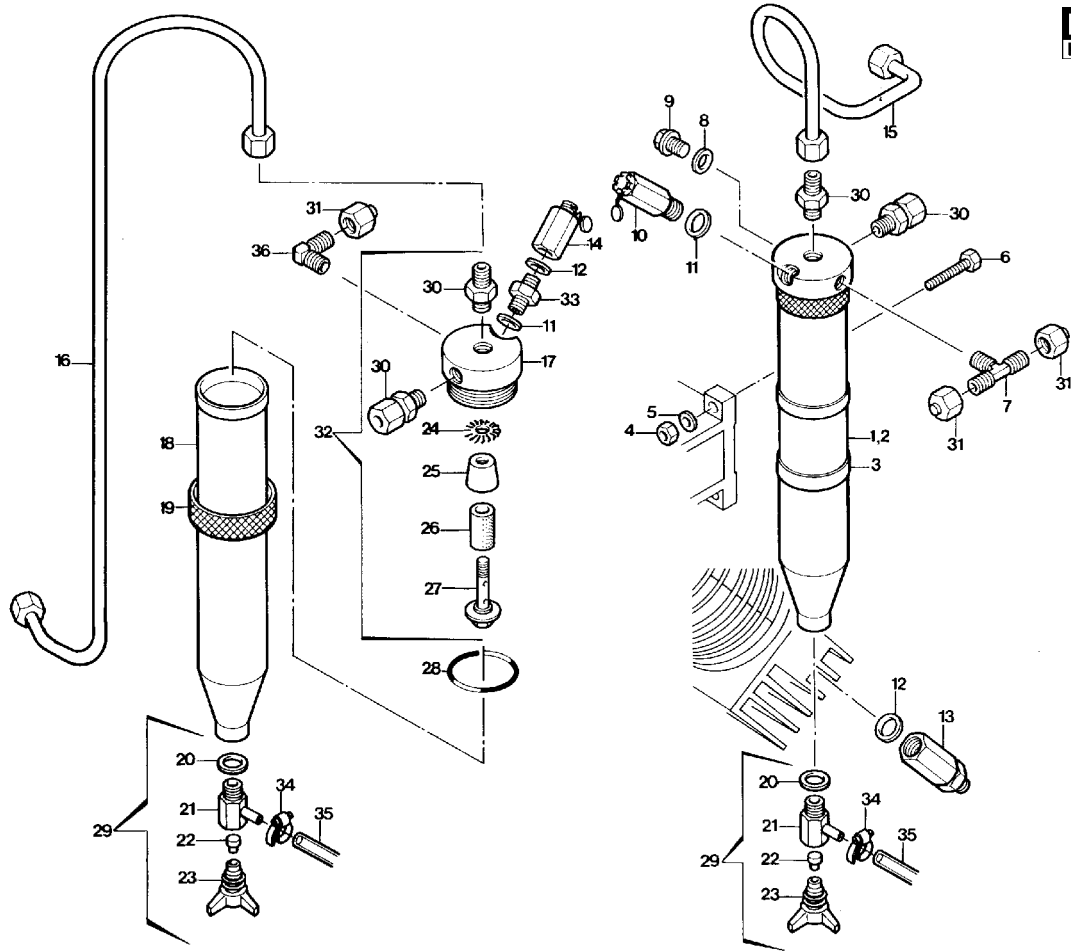
Bildtafel
Figure
Planche

A3.6-5
A3.6-5
A3.6-5

Druckölschmierung
Lubricating system
Lubrification

A3.6- 5

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			25	N2488		Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hex.
			26	N542		Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hex.


 Wartungssätze
 Maintenance kits
 Kits d'entretien

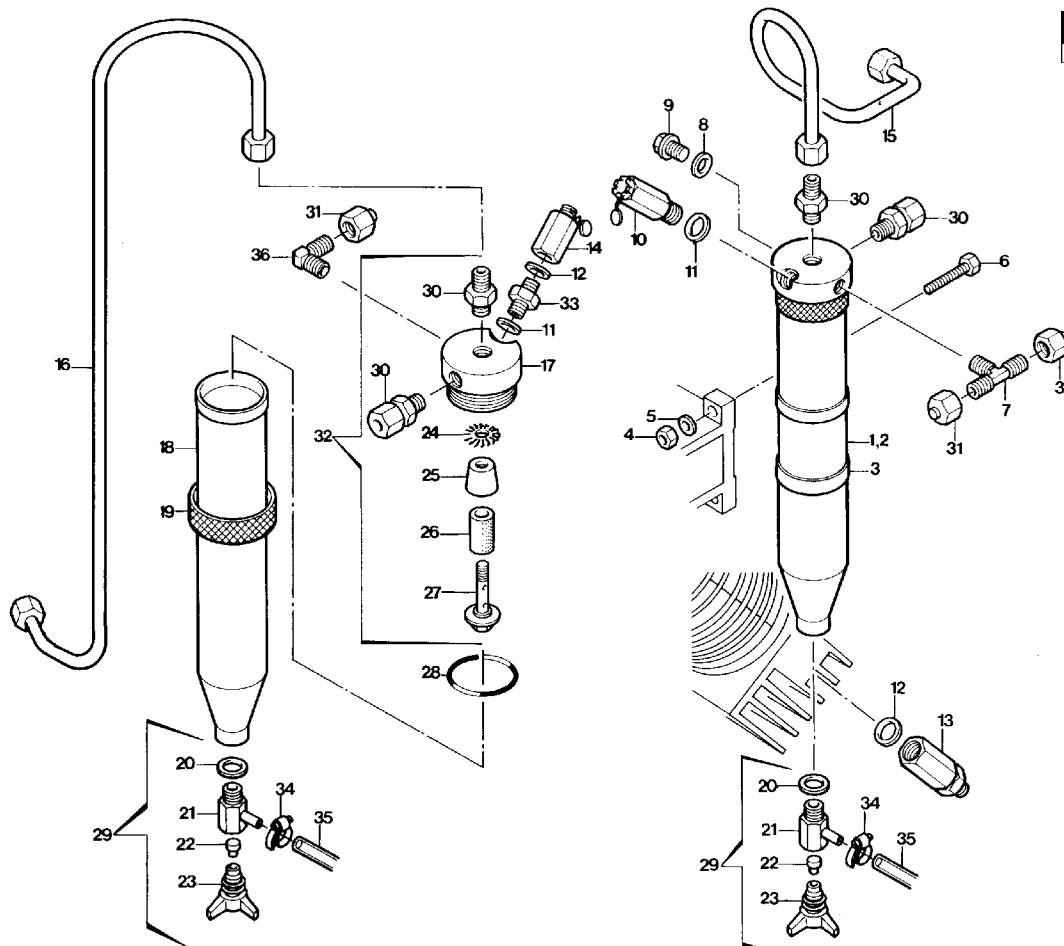
 Bildtafel
 Figure
 Planche

 A3.6-6
 A3.6-6
 A3.6-6

 Zwischenabscheider, Sicherheitsventile
 Intermediate separators, safety valves
 Séparateurs intermédiaires, soupapes de sûreté

A3.6- 6

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			1	067612		Zwischenabscheider 2. Stufe kpl.	Separator assy. 2nd stage	Séparateur intermédiaire 2e étage cpl.
			2	067612		Zwischenabscheider 3. Stufe kpl.	Separator assy. 3rd stage	Séparateur intermédiaire 3e étage cpl.
			3	14369		Rohrschelle	Clamp	Collier
			4	N57		Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hex.
			5	N58		Scheibe	Washer	Rondelle
			6	N89		Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hex.
			7	N1106		T-Rohrverschraubung	T connector	Raccord en T renversée
			8	N4051		Dichtung	Gasket	Joint
			9	N3459		Verschlußschraube	Plug	Bouchon fileté
			10	012886		Sicherheitsventil 3. Stufe	Safety valve, 3rd stage	Soupape de sûreté 3e ét.
			11	4479		Dichtung	Gasket	Joint
			12	8263		Dichtung	Gasket	Joint
			13	010255		Sicherheitsventil 1. Stufe	Safety valve, 1st stage	Soupape de sûreté 1e ét.
			14	010254		Sicherheitsventil 2. Stufe	Safety valve, 2nd stage	Soupape de sûreté 2e ét.
			15	14056		Verbindungsleitung	Connecting tube	Tuyau
			16	14054		Verbindungsleitung	Connecting tube	Tuyau
			17	13930		Filterkopf	Filter head	Tête de filtre
			18	14150		Filtergehäuse	Filter housing	Corps de séparateur
			19	13937		Überwurfmutter	Cap nut	Ecrou
			20	N1316		Dichtung	Gasket	Joint
			21	68410		Ablaßhahnkörper	Tap body	Corps du robinet
X			22	13283	2	Dichtung	Gasket	Joint
			23	055888		Knebelschraube kpl.	Tommy screw with spring	Robinet
			24	12784		Verteilerblech	Vortex plate	Diffuseur
			25	12785		Pralltrichter	Baffle cone	Cône de dispersion
X			26	N2726	2	Filtereinsatz	Filter element	Element filtrant



Wartungssätze
 Maintenance kits
 Kits d'entretien

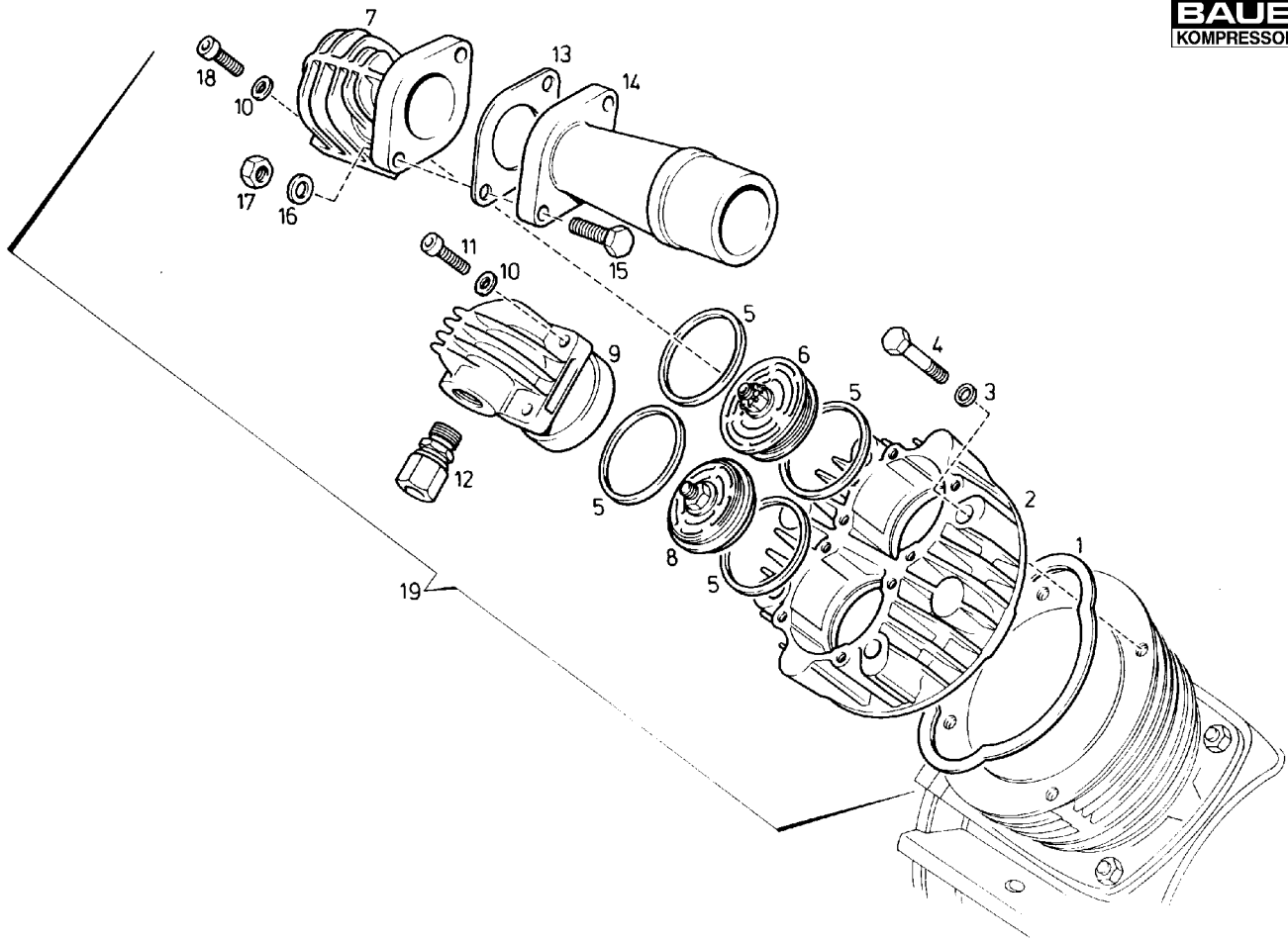
Bildtafel
 Figure
 Planche

A3.6-6
 A3.6-6
 A3.6-6

Zwischenabscheider, Sicherheitsventile
 Intermediate separators, safety valves
 Séparateurs intermédiaires, soupapes de sûreté

A3.6- 6

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			27	12786		Mittelschraube	Centre screw	Vis centrale
X			28	N3556	2	O-Ring	O-ring	Joint torique
			29	011430		Kondensatablaßhahn kpl.	Condensate tap assy.	Robinet de purge
			30	N7838		Gerade Rohrverschr.	Male connector	Raccord droit mâle
			31	N4530		Verschlußstopfen	Plug	Bouchon fileté
			32	067611		Filterkopf kpl.	Filter head assy.	Tête de filtre
			33	N20197		Gerade Rohrverschr.	Male connector	Raccord droit mâle
			34	N1054		Schlauchklemme	Hose clamp	Collier
			35	N3736		Plastikschlauch	Plastic hose	Tuyau en plastique
			36	N1057		Winkelrohrverschraubung	Male elbow	Raccord coudé mâle


 Wartungssätze
 Maintenance kits
 Kits d'entretien

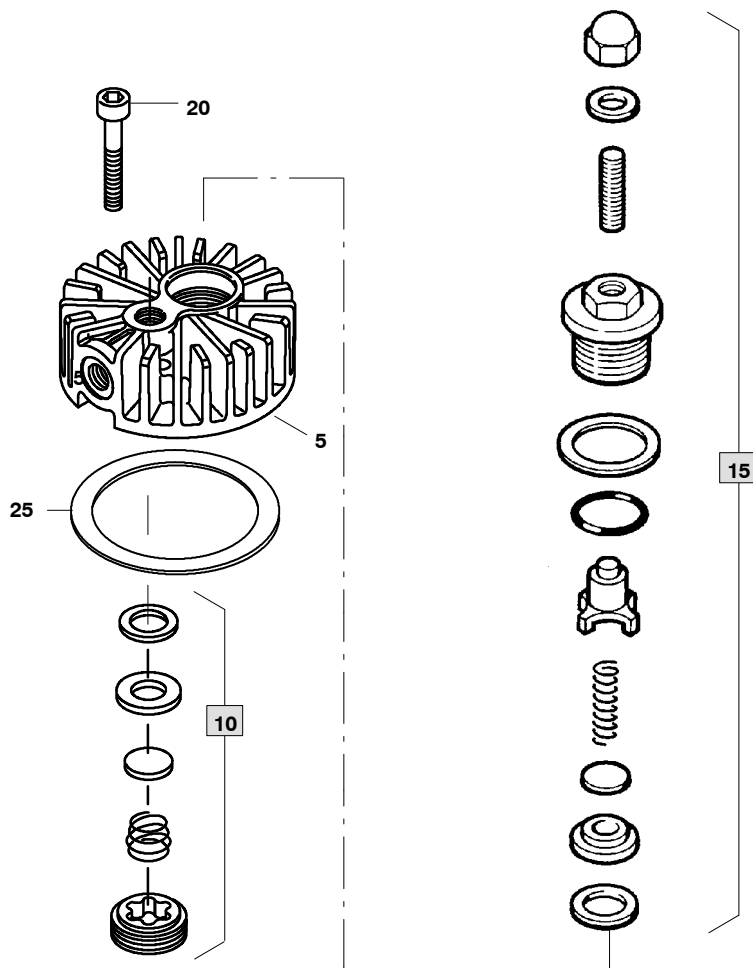
 Bildtafel
 Figure
 Planche

 A3.6-7
 A3.6-7
 A3.6-7

 Ventilkopf 1. Stufe
 Valve head 1st stage
 Culasse 1e étage

A3.6- 7

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
		X	1	12228	1	Dichtung	Gasket	Joint
			2	12229		Ventilkopf	Valve head	Culasse
			3	N16		Scheibe	Washer	Rondelle
			4	N3667		Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hex.
X			5	5298	4	Dichtung	Gasket	Joint
	X		6	056406	1	Saugventil kpl.	Intake valve assy.	Clapet d'aspirationcpl.
			7	601		Saugstutzen	Intake manifold	Tubulure d'aspiration
	X		8	056407	1	Druckventil kpl.	Pressure valve	Clapet de refoulem. cpl.
			9	12570		Druckstutzen	Outlet manifold	Tubulure de refoulement
			10	N58		Scheibe	Washer	Rondelle
			11	N123		Innensechskantschraube	Allen screw	Vis six pans creux
			12	N1509		Gerade Rohrverschr.	Male connector	Raccord droit mâle
			13	5523		Dichtung	Gasket	Joint
			14	12601		Ansaugrohr	Intake tube	Tube d'aspiration
			15	N3668		Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hex.
			16	N176		Federring	Lock washer	Rondelle élastique
			17	N177		Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hex.
			18	N1437		Innensechskantschraube	Allen screw	Vis six pans creux
			19	014024		Ventilkopf 1. Stufe kpl.	Valve head assy 1st st.	Culasse 1e étage cpl.

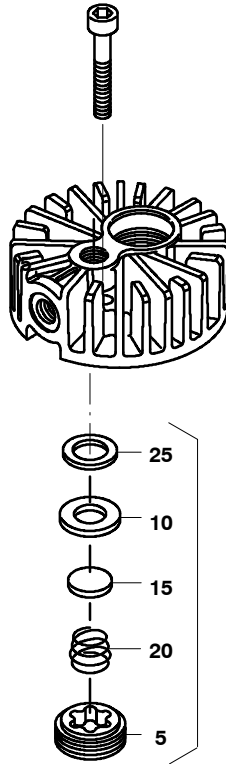

 Wartungssätze
 Maintenance kits
 Kits d'entretien

 Baugruppe 072762
 Assembly 072762
 Assemblage 072762

 Ventilkopf 2. Stufe
 Valve head 2nd stage
 Culasse 2e étage

A3.6- 8

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	14125	1	Ventilkopf	valve head	culasse
	X		10	012841	1	Saugventil	suction valve	clapet d'aspiration
			15	014583	1	Druckventil kpl.	pressure valve	soupape de pression
			20	N503	4	Zylinderschraube	allen screw	vis à six pans creux
X			25	4466	1	Dichtring	gasket	joint



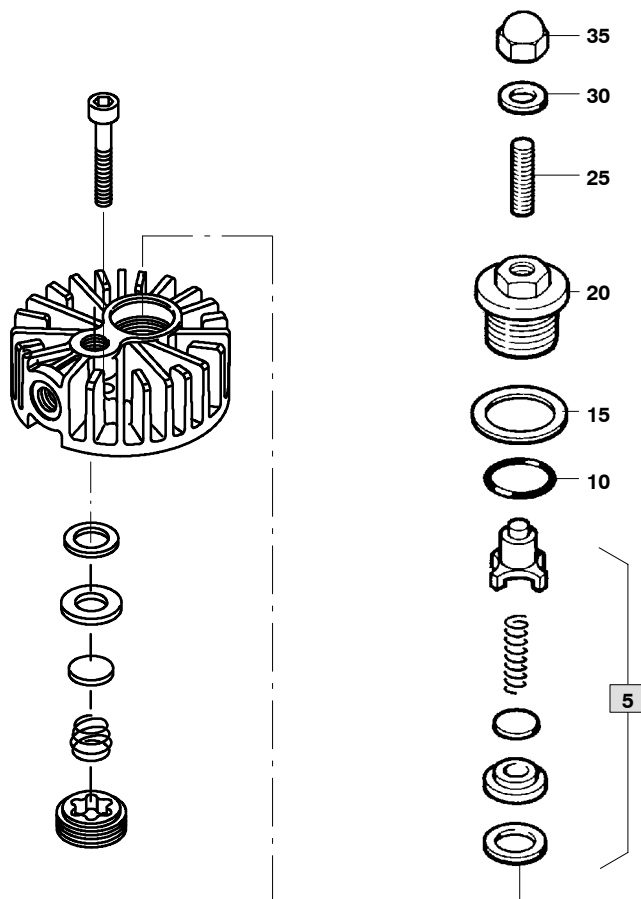
Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien

Baugruppe 012841
Assembly 012841
Assemblage 012841

Saugventil
Suction valve
Clapet d'aspiration

A3.6- 8a

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5		1	Ventilverschraubung	valve screwing	filetage
			10		1	Ventilsitz	valve seat	siège
			15		1	Ventilplatte	valve plate	plaque de soupape
			20		1	Druckfeder	spring washer	rondelle-ressort
			25	240	1	Dichtung	gasket	joint

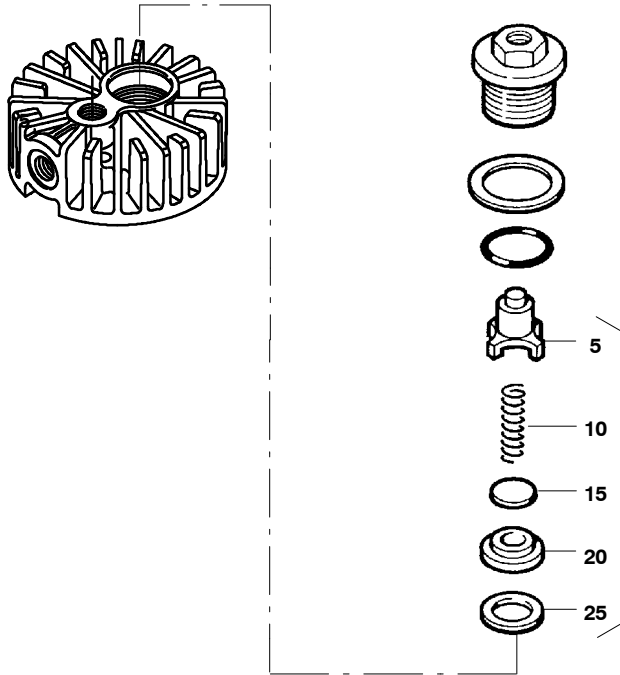

 Wartungssätze
 Maintenance kits
 Kits d'entretien

 Baugruppe 014583
 Assembly 014583
 Assemblage 014583

 Druckventil kpl.
 Pressure valve
 Soupape de pression

A3.6- 8b

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
	X		5	012840	1	Druckventileinsatz kpl.	pressure valve insert	garniture de soupape de pression
X			10	N3521	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			15	14332	1	Tellerfeder	spring washer	rondelle-ressort
			20	14124	1	Verschraubung	coupling	raccord
	X		25	71064	1	Gewindestift	stud	goujon fileté
X			30	N380	1	Dichtung	gasket	joint
			35	N84	1	Sechskant-Hutmutter	acorn nut	écrou borgne à six pans



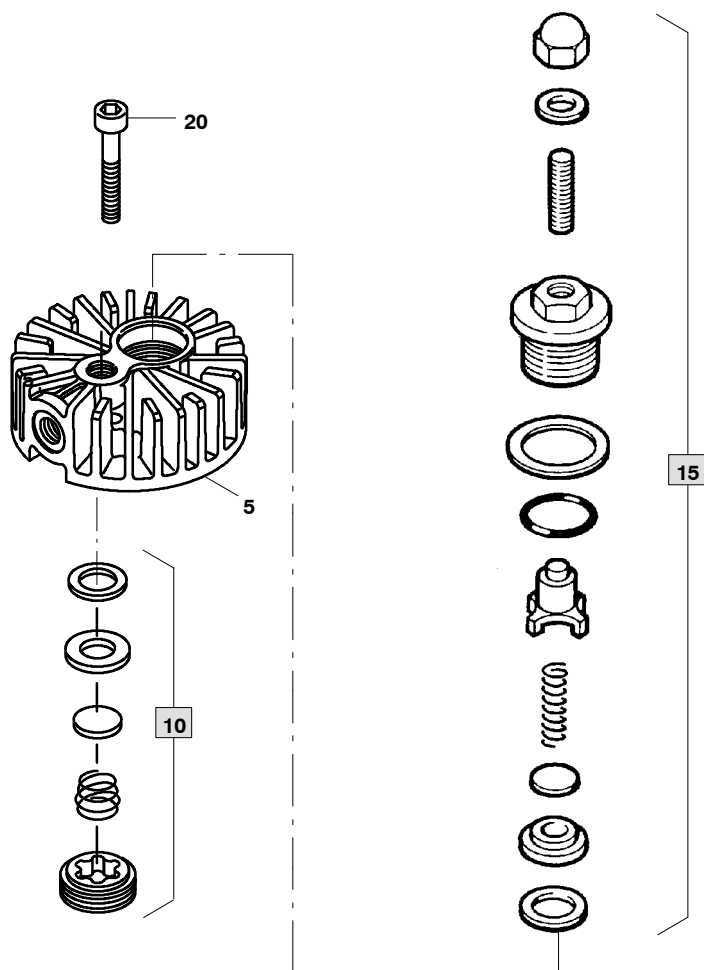
Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien

Baugruppe 012840
Assembly 012840
Assemblage 012840

Druckventileinsatz kpl.
Pressure valve insert
Garniture de soupape de pression

A3.6- 8c

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5		1	Druckventileinsatz	pressure valve insert	cage de soupape de pression
			10		1	Ventilfeder	valve spring	ressort du clapet
			15		1	Ventilplatte	valve plate	plaque de soupape
			20		1	Ventilsitz	valve seat	siège
			25	240	1	Dichtung	gasket	joint

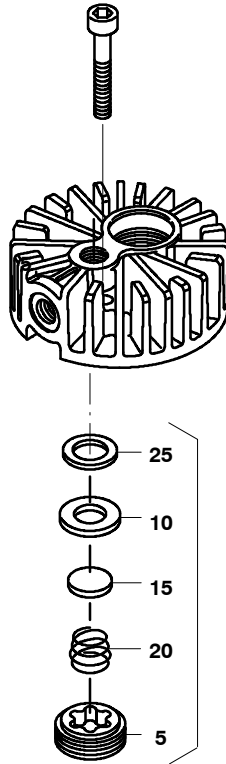

 Wartungssätze
 Maintenance kits
 Kits d'entretien

 Baugruppe 069792
 Assembly 069792
 Assemblage 069792

 Ventilkopf 3. Stufe
 Valve head 3rd stage
 Culasse 3e étage

A3.6- 9

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	14123	1	Ventilkopf	valve head	culasse
	X		10	012836	1	Saugventil	suction valve	clapet d'aspiration
			15	014582	1	Druckventil kpl.	pressure valve	soupape de pression
			20	N109	4	Zylinderschraube m. IN-6KT	allen screw	vis à six pans creux



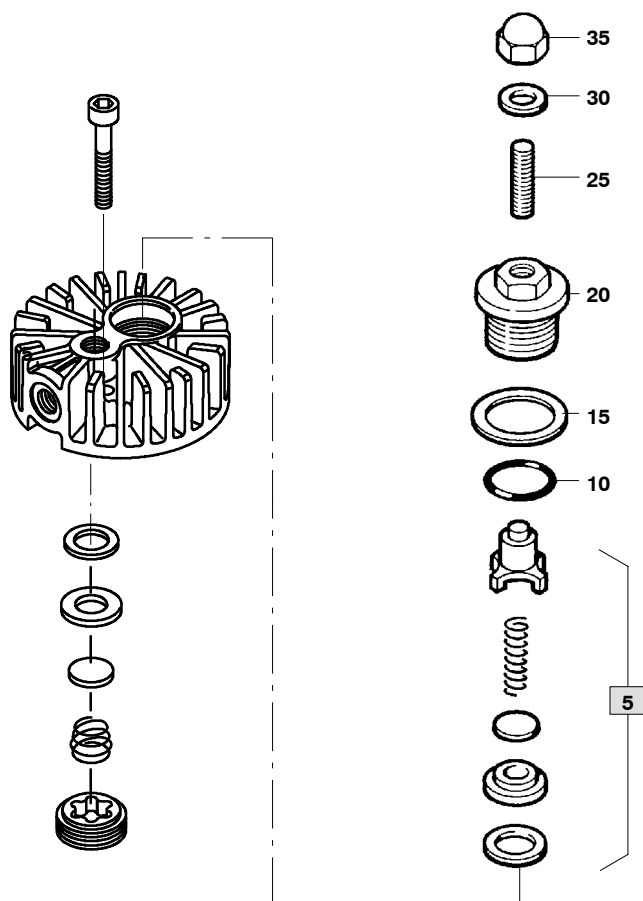
Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien

Baugruppe 012836
Assembly 012836
Assemblage 012836

Saugventil
Suction valve
Clapet d'aspiration

A3.6- 9a

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5		1	Ventilverschraubung	valve screwing part	filetage
			10		1	Ventilsitz	valve seat	siège
			15		1	Ventilplatte	valve plate	plaque de soupape
			20		1	Druckfeder	pressure spring	ressort
			25	240	1	Dichtung	gasket	joint

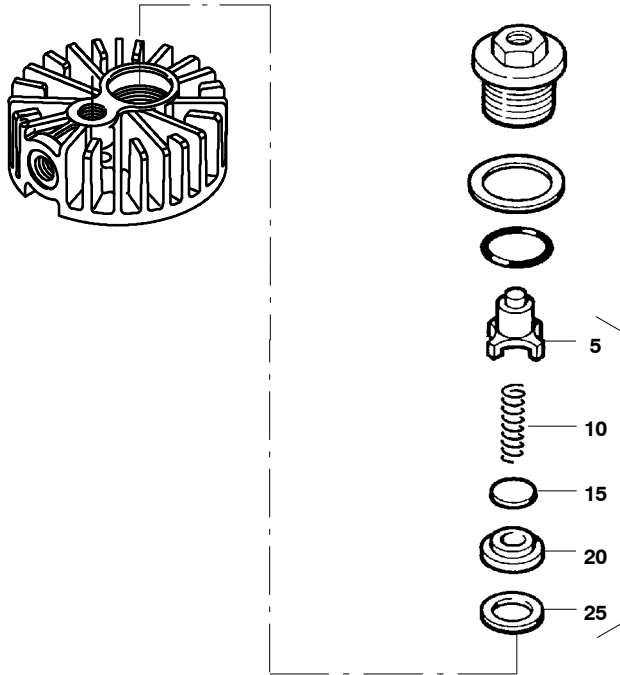

 Wartungssätze
 Maintenance kits
 Kits d'entretien

 Baugruppe 014582
 Assembly 014582
 Assemblage 014582

 Druckventil kpl.
 Pressure valve
 Soupape de pression

A3.6- 9b

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
	X		5	012835	1	Druckventileinsatz kpl.	pressure valve insert	garniture de soupape de pression
X			10	N3521	1	O-Ring	o-ring	joint torique
			15	14332	1	Tellerfeder	spring washer	rondelle-ressort
			20	14124	1	Verschraubung	coupling	raccord
	X		25	71064	1	Gewindestift	stud	goujon fileté
X			30	N3625	1	Dichtung	gasket	joint
			35	N84	1	Sechskant-Hutmutter	acorn nut	écrou borgne á six pans



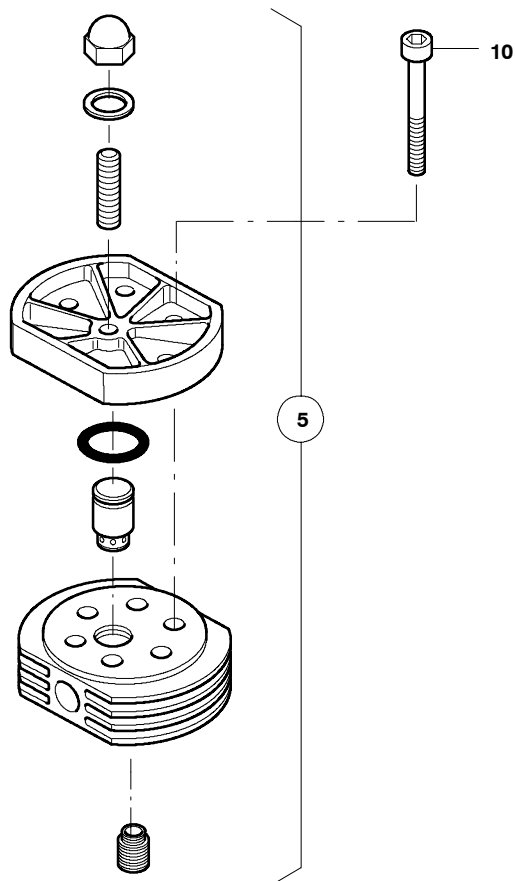
Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien

Baugruppe 012835
Assembly 012835
Assemblage 012835

Druckventileinsatz kpl.
Pressure valve insert
Garniture de soupape de pression

A3.6- 9c

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5		1	Druckventileinsatz	pressure valve insert	cage de soupape
			10		1	Ventilfeder	valve spring	ressort du clapet
			15		1	Ventilplatte	valve plate	plaque de soupape
			20		1	Ventilsitz	valve seat	siège
			25	240	1	Dichtung	gasket	joint

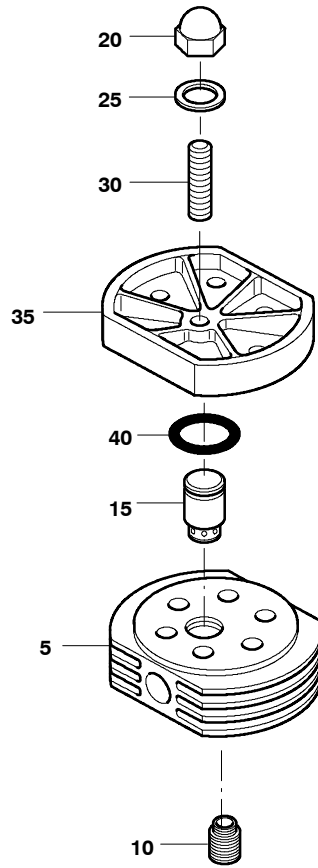

 Wartungssätze
 Maintenance kits
 Kits d'entretien

 Baugruppe 072764
 Assembly 072764
 Assemblage 072764

 Ventilkopf 4. Stufe kpl.
 Valve head assy. 4th stage
 Culasse 4e étage cpl.

A3.6- 10

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	073628	1	Ventilkopf	valve head	culasse
			10	N2945	6	Zylinderschraube	allen screw	vis à six pans creux



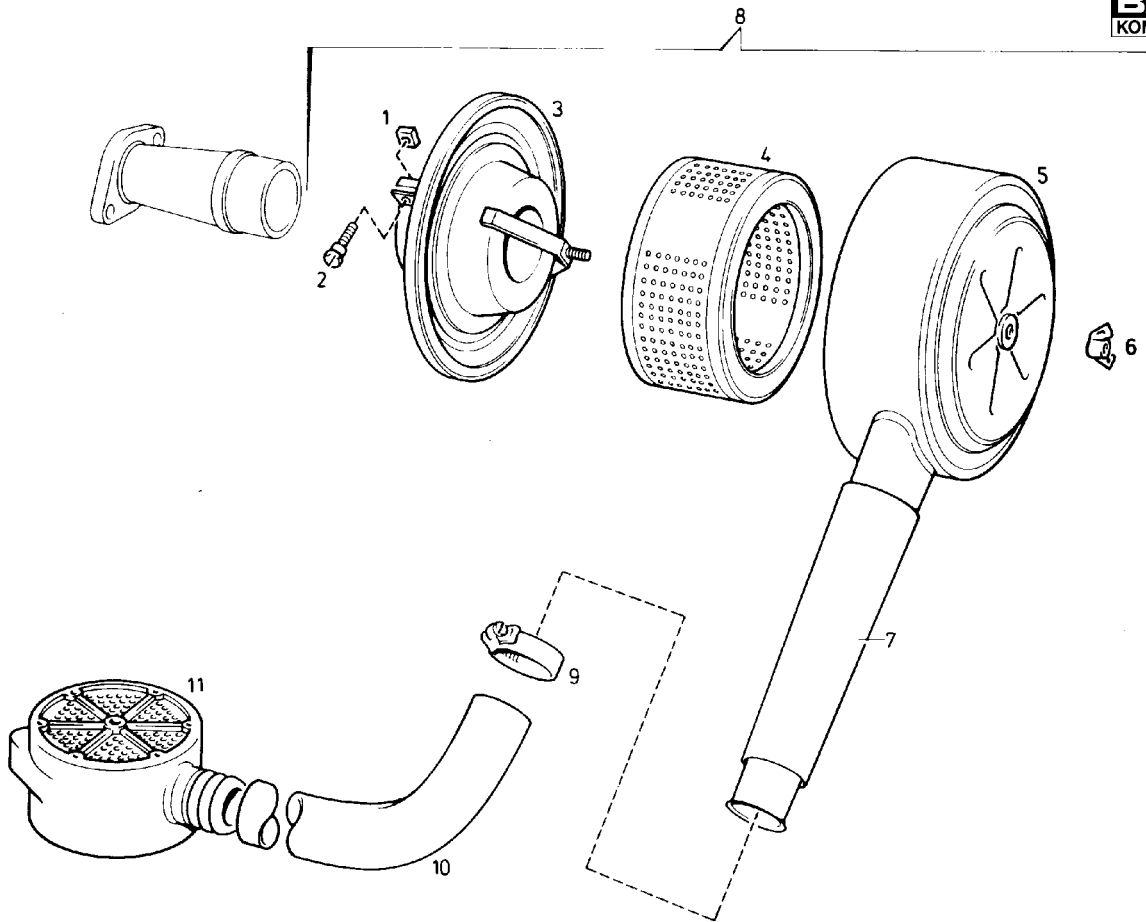
Wartungssätze
 Maintenance kits
 Kits d'entretien

Baugruppe 073628
 Assembly 073628
 Assemblage 073628

Ventilkopf 4. Stufe
 Valve head 4th stage
 Culasse 4e étage

A3.6- 10a

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			5	14117	1	Ventilkopf	valve head	culasse
	X		10	07790	1	Saugventil	suction valve	clapet d'aspiration
	X		15	014121	1	Druckventil	pressure valve	soupape de pression
			20	N3623	1	Sechskant-Hutmutter niedrige Form	acorn nut	écrou borgne
X			25	N3625	1	Dichtung	gasket	joint
	X		30	71065	1	Gewindestift	stud	goujon fileté
			35	14118	1	Ventilkopf-Deckel	valve head cover	couvercle de culasse
			40	N2789	1	O-Ring	o-ring	joint torique


 Wartungssätze
 Maintenance kits
 Kits d'entretien

 Baugruppe 056372
 Assembly 056372
 Assemblage 056372

 Ansaugfilter kpl.
 Intake filter assy.
 Filtre d'aspiration cpl.

A3.6- 11

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Anz. Qty. Qté.	Benennung	Designation	Dénomination
a	b	c						
			1	N3032	1	Vierkantmutter	Aquare nut	Ecrou carré
			2	N3033	1	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis à six pans
			3	N3031	1	Filterboden	Fiter base	Fond du filtre
			4	N3029	1	Filtereinsatz	filter insert	Element filtrant
			5	N3028	1	Filtergehäuse	Filter housing	Corps du filtre
			6	N3030	1	Flügelmutter	Wing nut	Ecrou à oreilles
			7	N4074	m	Schlauch	hose	Tuyau
			8	056372	1	Ansaugfilter kpl.	intake filter assy.	Filtre d'aspiration cpl.
			9	N2011*	1	Schlauchklemme	Hose clamp	Collier pour tuyaux
			10	N3034**/**	1	Ansaugschlauch	Intake hose	Tuyau d'aspiration
			11	057692*	1	Vorfilter kpl.	Pre-filter assy.	Premier filtre cpl.

 *
 **

 Zusatzausstattung gem. Auftrag
 Meterware

 optional extra acc. to order
 Piece goods; specify lenght on order

 optionnel selon commande
 Marchandise au mètre; indiquer la longueur à la
 commande

